



# ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

Чужестранка

Стрекоза в янтаре

Путешественница

Барабаны осени

Огненный крест

Дыхание снега и пепла

Эхо прошлого

Написано кровью  
моего сердца

**Скажи пчелам,  
что меня больше нет**

# ДИАНА ГЭБЛДОН

Скажи пчелам,  
что меня больше нет



Москва  
2023

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Сое)-44  
Г98

Diana Gabaldon  
GO TELL THE BEES THAT I AM GONE

© 2021 by Diana Gabaldon



Перевод с английского *Елены Петуховой, Елены Савиной*

Художественное оформление *Натальи Каштъкиной*

В оформлении переплета и внутреннем оформлении использованы:  
фотографии: © Nella, tawin bunkoed, Anna Terenteva, Olivier Le Moal,  
Diyana Dimitrova, Valdis Skudre, Dave Head / Shutterstock.com  
иллюстрация: © traffico / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com

**Гэблдон, Диана.**

Г98 Скажи пчелам, что меня больше нет / Диана Гэблдон ; [перевод с английского Е. Петуховой, Е. Савиной]. — Москва : Эксмо, 2023. — 1024 с.

ISBN 978-5-04-178754-7

1779 год. Джейми и Клэр потребовалось двадцать лет, чтобы воссоединиться. Но теперь Американская революция угрожает их счастью, ведь последствия войны ощущаются даже в глубинке Северной Каролины.

Брианна и Роджер боятся, что прошлое, от которого они бежали, может настигнуть их.

Юный Уильям Рэнсом пытается примириться с открывшейся правдой о своем отце.

Теперь, когда семья наконец воссоединилась, на карту поставлено больше, чем прежде.

Если время вечно, то почему люди смертны? А может, мы обретаем бессмертие, лишь когда перестаем считать прожитые мгновения?

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-04-178754-7

© Петухова Е., Савина Е., перевод  
на русский язык, 2023  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

*Посвящается Дагу,  
моей путеводной звезде*





Саймон, лорд Ловат ≈ Давина Портер

- Условные обозначения
- В официальном браке
  - ≈ Внебрачная связь
  - ≠ В разводе
  - Дети
  - Приемные дети
  - Пасынки и падчерицы

Брайан Фрээр

Элен Катрина Силеас Маккензи

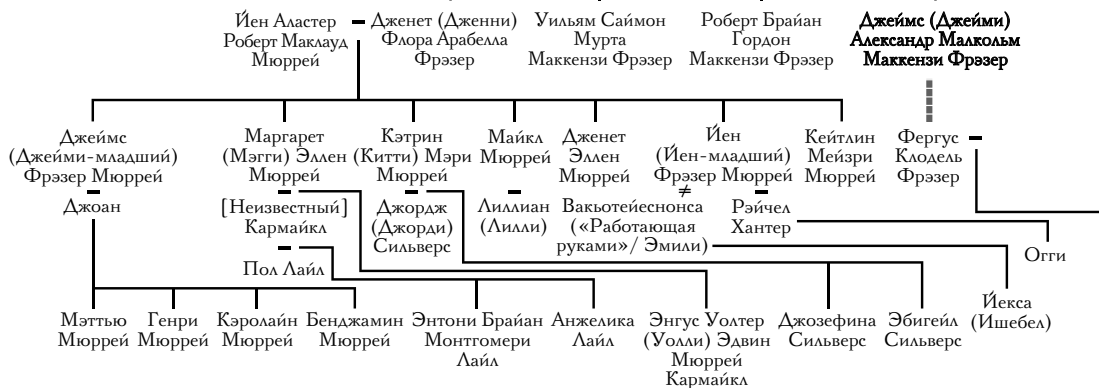
Дженет Маккензи

Амброуз Маккензи

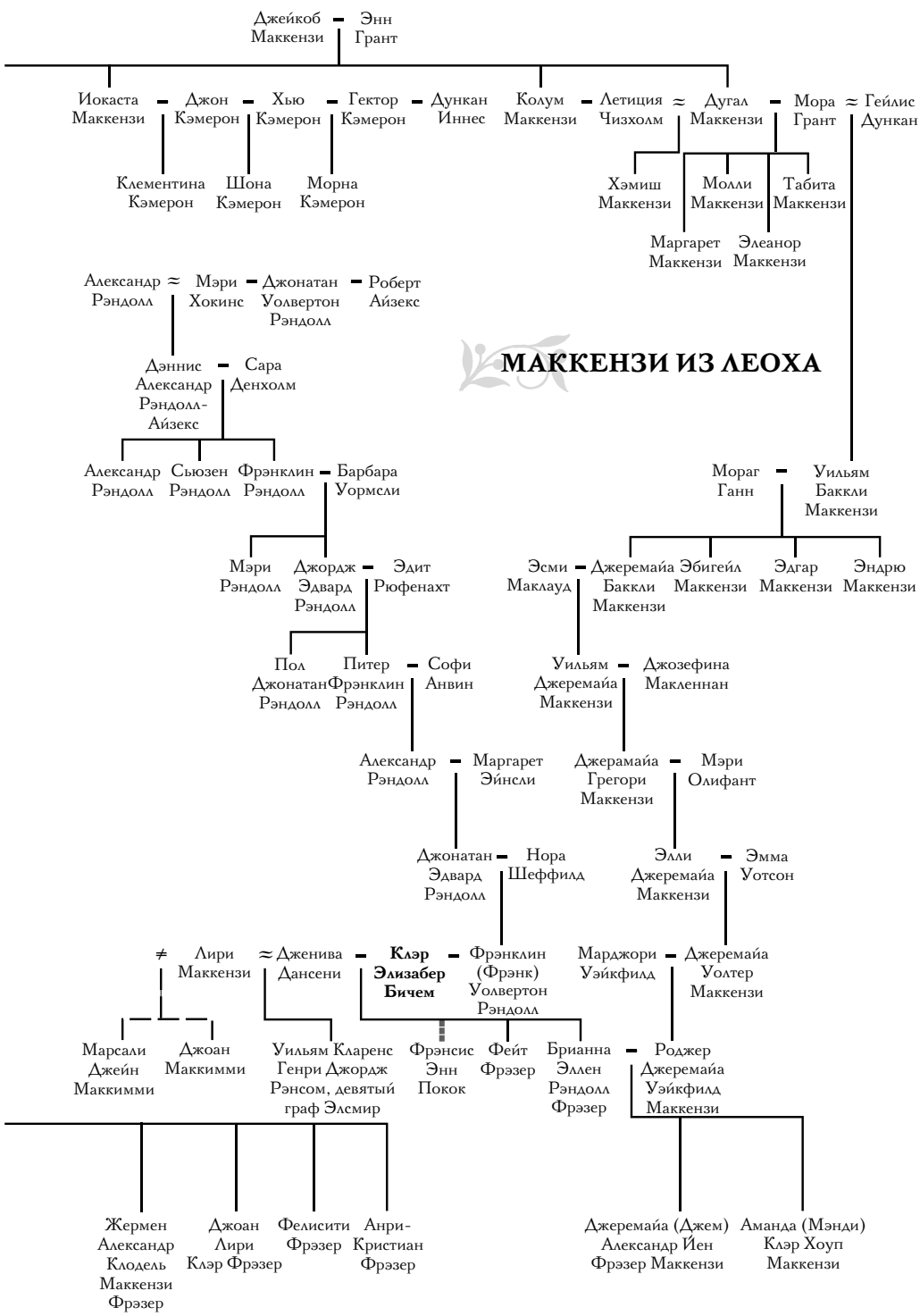
Флора Маккензи

### ФРЭЗЕРЫ ИЗ ЛОВАТА

## ФАМИЛЬНОЕ ДРЕВО «ЧУЖЕСТРАНКИ»








**МАККЕНЗИ ИЗ ЛЕОХА**



## ПРОЛОГ

Ты знаешь: что-то грядет. Что-то непоправимое и ужасное вот-вот *случится*. Ты отгоняешь мрачные мысли. Но они возвращаются вновь, медленно и неумолимо.

Ты готовишься к неизбежному. По крайней мере, пытаешься. Хотя в глубине души понимаешь: нельзя ни отступить, ни приспособиться, ни смягчить удар. Так или иначе беда настигнет, и ты не сможешь ей противостоять.

Ты знаешь.

Однако почему-то не думаешь, что это произойдет сегодня.



## ЧАСТЬ 1

# Пчелиный улей в туше льва<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Отсылка к истории про Самсона-воителя из ветхозаветной Книги Судей. Однажды он голыми руками убил льва, а спустя некоторое время обнаружил, что в пасти поверженного хищника образовался улей диких пчел. Самсон извлек оттуда мед, и съел его, и по мотивам происшествия придумал загадку: «Из едящего вышло едомое, из сильного вышло сладкое». (Здесь и далее — прим. перев.)



# 1

## МАККЕНЗИ ЗДЕСЬ

*Фрэзер-Ридж, колония Северная Каролина*

*17 июня 1779*

Камень больно впивался в правую ягодицу, но я боялась менять положение. Под ладонью тихо и упрямо билось крошечное сердечко — едва ощутимая пульсация жизни. Промежутки между ударами казались вечностью, словно томительные часы ожидания рассвета.

— Ну-ка подвинься, саксоночка! — раздался голос возле самого уха. — Мне нужно почесать нос, а ты уселась мне на руку.

Джейми пошевелил пальцами, и я немного сместилась, прильнув к нему и крепко сжимая в руках потяжелевшую от сна трехлетнюю Мэнди.

Он улыбнулся мне поверх взъерошенной макушки Джема и почесал кончик носа. Должно быть, уже перевалило за полночь, но костер по-прежнему ярко горел. Глаза Джейми мягко поблескивали в свете пламени, бросавшего красноватый отсвет на его щетину, рыжие волосы внука и старый плед, в который оба закутались.

По другую сторону от костра тихонько засмеялась Брианна — так люди смеются среди ночи, чтобы не разбудить спящих детей.

Она положила голову Роджеру на плечо и прикрыла глаза. Вид у нее был изможденный — невымытые, спутанные волосы, впалые щеки, — но счастливый.

— Что смешного, *a nighean?*<sup>1</sup> — проворчал Джейми, обнимая внука. Джем изо всех сил боролся со сном, однако проигрывал в неравной схватке. Он распахнул глаза как можно шире и потряс головой, моргая, как встревоженный соенок.

— Что смешного?.. — повторил он заплетающимся языком и замер на полуслове с приоткрытым ртом, уставившись на мать бессмысленным взглядом.

Брианна хихикнула, и Джейми улыбнулся, глядя на нее.

— Я всего лишь спрашивала твоего папу, помнит ли он Собрание, на котором мы присутствовали много-много лет назад. Представители всех кланов стояли вокруг огромного костра. Я дала папе горящую ветку, чтобы он положил ее в костер и сказал, что Маккензи здесь.

---

<sup>1</sup> Дочка, девочка (*гэльск.*).